

No. 16862

**POLAND
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

Agreement concerning the equivalence of documents relating to education and academic degrees and titles issued in the Polish People's Republic and in the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Warsaw on 10 May 1974

Authentic texts: Polish and Russian.

Registered by Poland on 13 July 1978.

**POLOGNE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

Accord relatif à l'équivalence des certificats de fin d'études et grades universitaires délivrés par la République populaire de Pologne et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Signé à Varsovie le 10 mai 1974

Textes authentiques : polonais et russe.

Enregistré par la Pologne le 13 juillet 1978.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING THE EQUIVALENCE OF DOCUMENTS RELATING TO EDUCATION AND ACADEMIC DEGREES AND TITLES ISSUED IN THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC AND IN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

The Government of the Polish People's Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, in accordance with the provisions of the Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance of 8 April 1965² and of the Agreement between the Polish People's Republic and the Union of Soviet Socialist Republics concerning cultural and scientific co-operation of 14 December 1970,³ and in accordance with the Convention on mutual recognition of the equivalence of documents relating to the completion of secondary, secondary specialized and higher educational establishments and to the awarding of academic degrees and titles of 7 June 1972,⁴ and with a view to further developing co-operation in the field of science and education, have agreed as follows:

Article 1. The following shall be recognized as equivalent:

- 1) The certificate of partial secondary education issued in the USSR after eight years of study and the certificate of completion of an eight-year elementary school issued in the Polish People's Republic conferring the right to continue studies in a full secondary school (in the Polish People's Republic, in a general secondary school) and also to enter secondary specialized (or vocational) schools and vocational-technical schools;
- 2) The certificate of completion of a secondary vocational-technical school in the USSR and the certificate of completion of a vocational school in the Polish People's Republic, not attesting to the acquisition of secondary education;
- 3) The certificate of secondary education, the certificate of completion of a secondary vocational-technical school and the diploma of completion of a secondary specialized educational establishment, awarded in the USSR, and the school-leaving certificate, awarded in the Polish People's Republic, conferring the right to enter higher educational establishments in the two countries;
- 4) The diploma awarded in the USSR on graduation from a higher educational establishment and the diploma of graduation from a higher educational establishment in the Polish People's Republic, both diplomas conferring the right to sit for the degree of candidate of sciences in the USSR and the academic degree of doctor in the Polish People's Republic;

¹ Came into force on 27 November 1974, the date of the exchange of notes confirming its acceptance by the completion of the required legislative formalities, in accordance with article 4.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 540, p. 97.

³ *Ibid.*, vol. 825, p. 105.

⁴ *Ibid.*, vol. 1090, p. 43.

- 5) The candidate of sciences diploma in the USSR and the doctor diploma (from 1952 to 1958, the candidate of sciences diploma) in the Polish People's Republic;
- 6) The doctor of sciences diploma in the USSR and the qualified doctor diploma (until 1969, the lecturer diploma, and from 1952 to 1958, the doctor of sciences diploma) in the Polish People's Republic;
- 7) The certificate of lecturer at a higher educational establishment (at scientific research institutes, the certificate of senior scientific worker), in the USSR, and the certificate of lecturer, in the Polish People's Republic;
- 8) The certificate of professor in the USSR and the certificate of special professor (*profesor nadzwyczajny*) and the certificate of ordinary professor (*profesor zwyczajny*) in the Polish People's Republic.

Article 2. The Contracting Parties shall inform each other of any changes in the educational systems of their countries and may make corresponding changes in the provisions of article 1 through an exchange of notes.

Article 3. This Agreement is concluded for an indefinite period. It may be denounced by either Contracting Party, and in that event it shall cease to have effect six months after the date on which the other Contracting Party receives the note concerning denunciation.

Article 4. This Agreement shall enter into force on the date of the exchange of notes confirming its final acceptance in each country in accordance with the legislation in force in that country.

DONE at Warsaw on 10 May 1974, in duplicate in the Polish and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Polish People's Republic:

[Signed]

J. KACZMAREK

Minister of Science, Higher Education
and Technology of the Polish People's
Republic

For the Government of the Union
of Soviet Socialist Republics:

[Signed]

W. P. ELUTIN

Minister of Higher and Secondary
Specialized Education of the USSR
